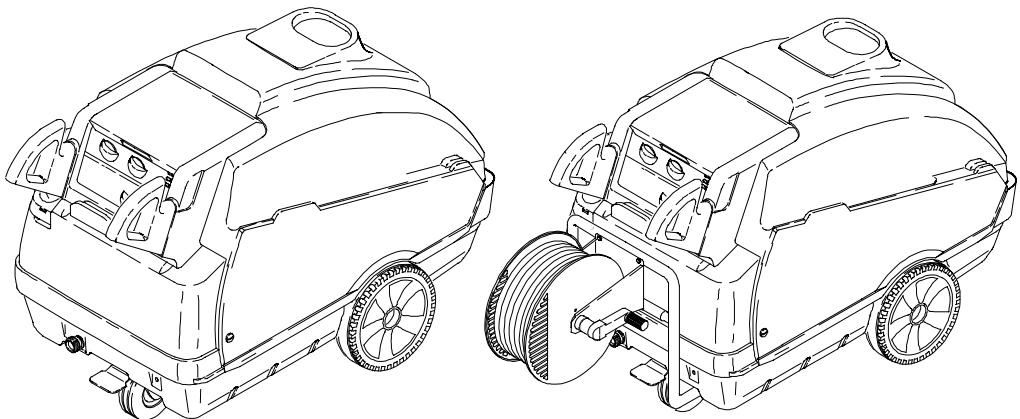




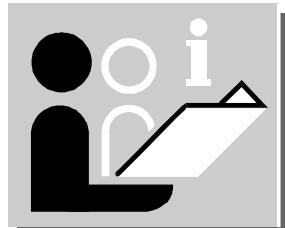
KÄRCHER

HDS Super M Eco
HDS 655 M Eco
HDS 695 M Eco
HDS 895 M Eco
HDS 1195 S Eco

HDS Super MX Eco
HDS 695 MX Eco
HDS 895 MX Eco
HDS 1195 SX Eco

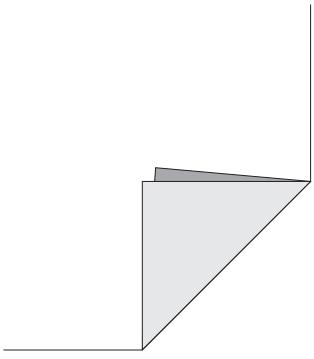


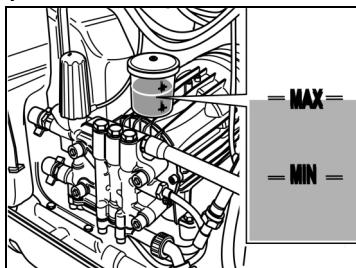
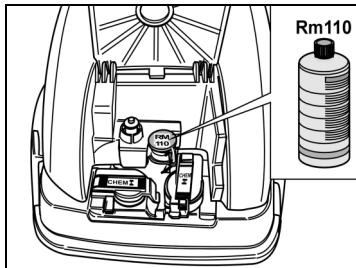
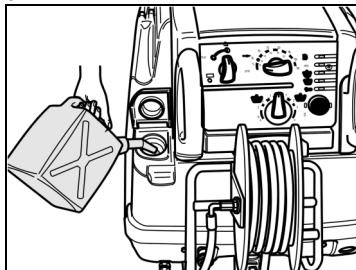
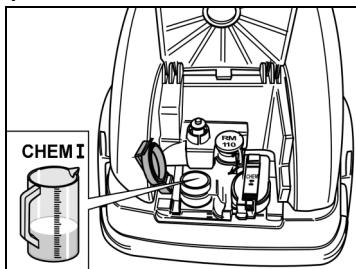
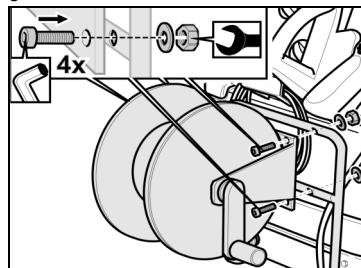
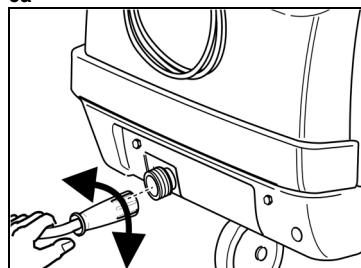
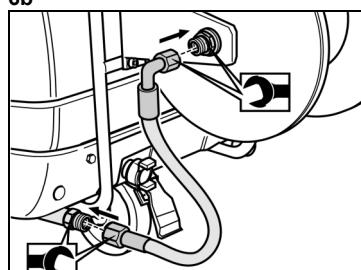
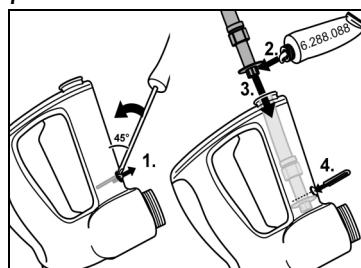
www.kaercher.com

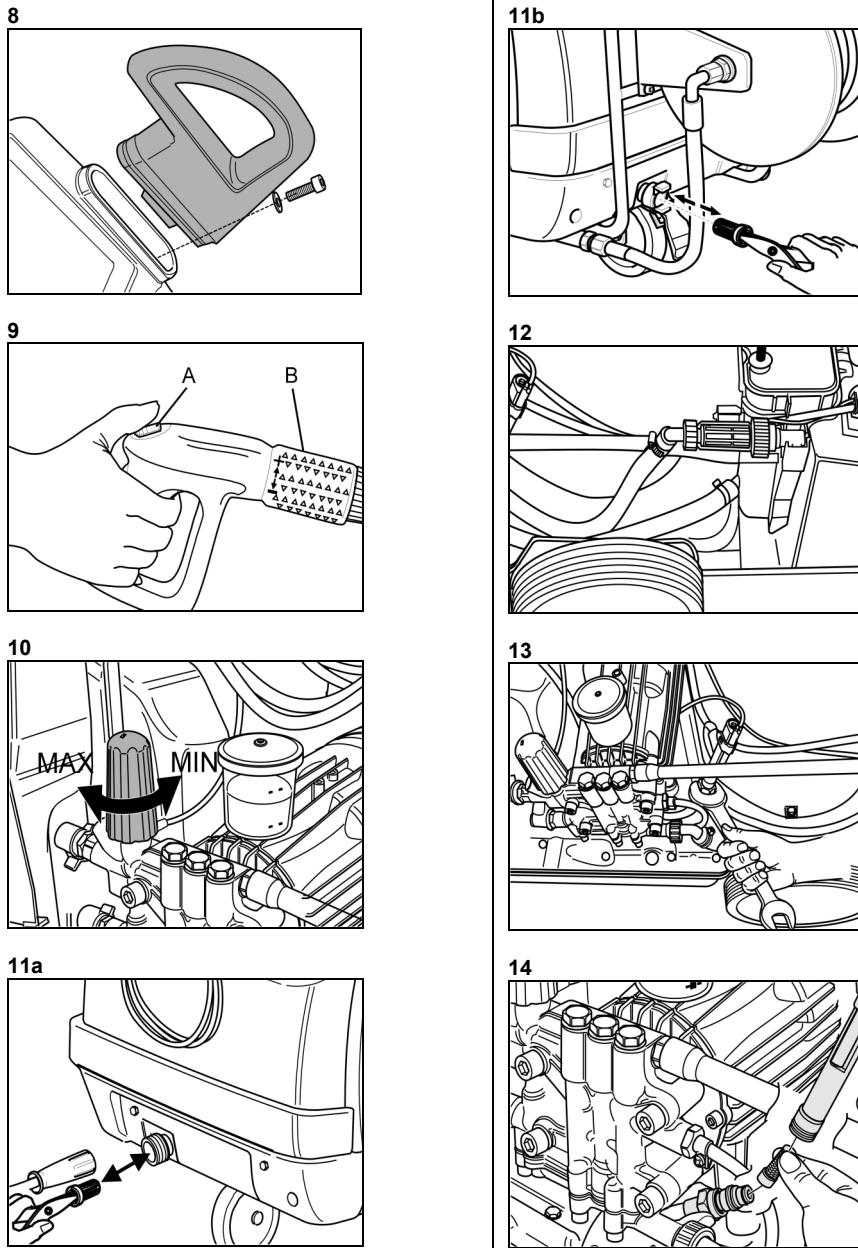


5.961-306 A2008544 05/04

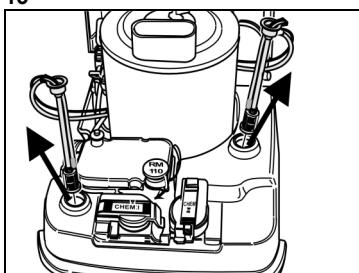
Deutsch		Magyar	
English		Česky	
Français		Slovensko	
Italiano		Polska	
Nederlands		Românește	
Español		Türkçe	
Português		Русский	
Ελλήνικά		Slovensky	
Dansk		Hrvatski	
Norsk		Srpski	
Svenska		Български	
Suomi			



1**2****3****4****5****6a****6b****7**



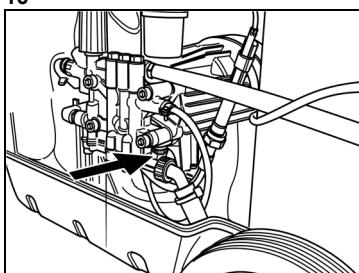
15



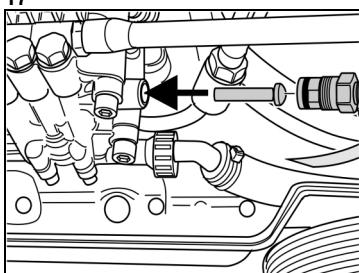
19



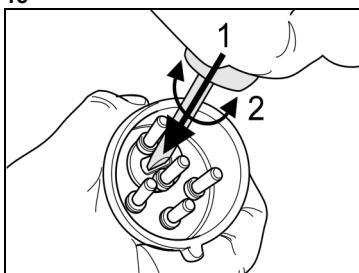
16



17



18



Inhalt

Umweltschutz	7
Geräteabbildung	8
Bedienungselemente	8
Hinweis zur Betriebsanleitung	9
Inbetriebnahme	9
Bedienung	11
Nach jedem Betrieb	14
Stilllegung	15
Wartung	15
Wartungsarbeiten	16
Störungen	17
Garantie	18
Allgemeine Hinweise	19
EG-Konformitätserklärung	20
Technische Daten	21
Ersatzteilliste	405



Achtung!

Vor erster Inbetriebnahme
Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise
Nr. 5.951-949 unbedingt lesen!

Bei Transportschaden sofort Händler
informieren.

Umweltschutz

Bitte Verpackung umweltgerecht entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind
recyclebar. Bitte werfen Sie die
Verpackungen nicht in den Hausmüll,
sondern führen Sie diese einer
Wiederverwertung zu.

Bitte Altgeräte umweltgerecht entsorgen



Altgeräte enthalten wertvolle
recyclingfähige Materialien, die einer
Verwertung zugeführt werden sollten.
Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen
nicht in die Umwelt gelangen. Bitte
entsorgen Sie Altgeräte deshalb über
geeignete Sammelsysteme.

Bitte Motorenöl, Heizöl, Diesel und Benzin

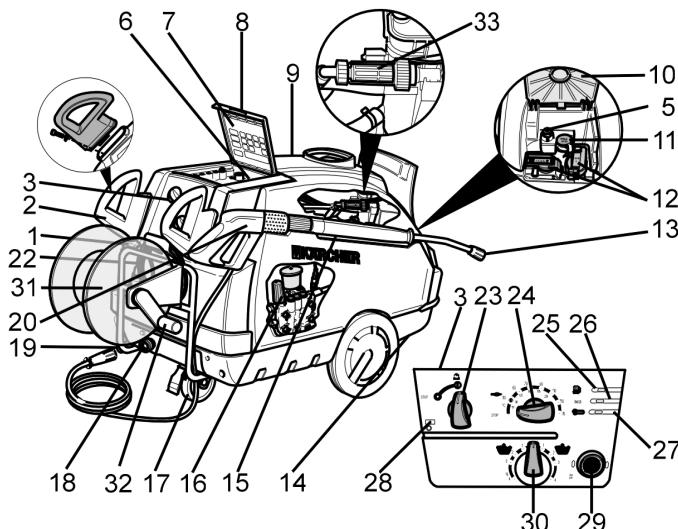
nicht in die Umwelt gelangen lassen. Bitte
Boden schützen und Altöl umweltgerecht
entsorgen.



Achtung Dampf!

Verbrühungsgefahr! Hier tritt Dampf aus.

Geräteabbildung



Bedienungselemente

- | | |
|--|---|
| 1 Einfüllöffnung für Brennstoff | 19 Hochdruckanschluss |
| 2 Griffbügel | 20 Handspritzpistole mit Hochdruckschlauch |
| 3 Instrumententafel | 22 Elektrische Anschlussleitung |
| 5 Haubenverschluss | 23 Geräteschalter |
| 6 Ablagefach für Zubehör | 24 Temperaturregler |
| 7 Kurzbetriebsanleitung | 25 Kontrolllampe-Brennstoff |
| 8 Abdeckklappe für Ablagefach | 26 Kontrolllampe-Flüssigenthanter |
| 9 Gerätehaube | 27 Kontrolllampe-Motor (Nicht HDS Super M / MX Eco) |
| 10 Abdeckklappe für Einfüllöffnung | 28 Kontrolllampe-Betriebsbereitschaft |
| 11 Einfüllöffnung für Flüssigenthanter | 29 Manometer |
| 12 Einfüllöffnung für Reinigungsmittel | 30 Reinigungsmittel-Dosierventil |
| 13 Hochdruckdüse | 31 Schlauchtrommel (Nur MX / SX Eco) |
| 14 Griffmulden in der Bodenwanne | 32 Kurbel (Nur MX / SX Eco) |
| 15 Strahlrohr | |
| 16 Druck- und Mengenregulierung | |
| 17 Lenkrolle mit Feststellbremse | |
| 18 Wasseranschluss mit Sieb | |

Hinweis zur Betriebsanleitung

Alle in der Betriebsanleitung nachfolgend beschriebenen Positionsnummern sind in der Geräteabbildung aufgeführt.

Inbetriebnahme



Achtung!

Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein!

- Feststellbremse arretieren.

Ölstand prüfen

Bild 1



Achtung!

Bei milchigem Öl sofort Kärcher-Kundendienst informieren!

- Nähert sich der Ölstand der MIN-Markierung, Öl bis zur MAX-Markierung auffüllen.
- Öleinfüllstutzen verschließen.

Ölsorte siehe Technische Daten.

Flüssigenthärter auffüllen

Bild 2

(Probegebinde im Lieferumfang)

Der Flüssigenthärter verhindert die Verkalkung der Heizschlange beim Betrieb mit kalkhaltigem Leitungswasser. Er wird dem Zulauf im Wasserkasten tröpfchenweise zudosiert.

Die Dosierung ist werkseitig auf mittlere Wasserhärte eingestellt.

- Bei anderen Wasserharten Kärcher-Kundendienst anfordern und an örtliche Gegebenheiten anpassen lassen.

Brennstoff auffüllen



Achtung!

Gerät niemals mit leerem Brennstoftank betreiben! Die Brennstoffpumpe wird sonst zerstört!



Achtung!

Bild 3

Nur Dieselkraftstoff oder leichtes Heizöl einfüllen.

Ungeeignete Brennstoffe, z.B. Benzin, dürfen nicht verwendet werden (Explosionsgefahr, Geräteschaden).

- Tankverschluss schließen
- Übergelaufenen Brennstoff abwischen



Reinigungsmittel auffüllen

- Nur Kärcher-Produkte verwenden.
- Keinesfalls Lösungsmittel (Benzin, Azeton, Verdünner etc.) einfüllen!
- Kontakt mit Augen und Haut vermeiden
- Sicherheits- und Handhabungshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers beachten

Kärcher bietet ein individuelles Reinigungs- und Pflegemittelprogramm an.

Ihr Händler berät Sie gerne.

Bild 4

Reinigungsmittel auffüllen

Handspritzpistole montieren (Geräte ohne Schlauchtrommel)

- Strahlrohr (Pos.15) mit Handspritzpistole (Pos.20) verbinden
- Hochdruckdüse in Überwurfmutter einsetzen
- Überwurfmutter montieren und fest anziehen
- Hochdruckschlauch am Hochdruckanschluss des Gerätes montieren. (Bild 6a)

Handspritzpistole und Schlauchtrommel montieren (Geräte mit Schlauchtrommel)

- Strahlrohr (Pos.15) mit Handspritzpistole (Pos.20) verbinden
- Hochdruckdüse in Überwurfmutter einsetzen
- Überwurfmutter montieren und fest anziehen
- Schlauchtrommel (Pos.31) mit den mitgelieferten Innensechskantschrauben, Scheiben und Muttern (je 4 Stück) montieren. (Bild 5)
- Hochdruckschlauch am Hochdruckanschluss der Schlauchtrommel und des Gerätes montieren. (Bild 6b)
- Hochdruckschlauch der Handspritzpistole an der Schlauchtrommel anschließen
- Hochdruckschlauch mit geringst möglichen Bogen (Drehrichtung -im Uhrzeigersinn-) auf die Schlauchtrommel wickeln

Montage Ersatz-Hochdruckschlauch

Bild 7

Griffbügel montieren

Bild 8

Wasseranschluss

- Anschlusswerte siehe Technische Daten.
- Zulaufschlauch am Wasseranschluss (Pos.18) des Gerätes montieren. (Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten)

Wasser aus Behälter ansaugen

Wenn Sie Wasser aus einem offenen Behälter ansaugen, sollten Sie

- den Wasseranschluss am Pumpenkopf entfernen.
- den oberen Zulaufschlauch mit Feinfilter zum Wasserkasten abschrauben und am Pumpenkopf anschließen.
- einen Wasseraugschlauch mit einem Mindestdurchmesser von 3/4" mit Saugfilter verwenden.

Bis die Pumpe Wasser angesaugt hat, sollten Sie:

- die Druck- und Mengenregulierung auf "MAX" drehen.
- das Dosierventil für Reinigungsmittel schließen.



Achtung!

*Saugen Sie niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter an.
Saugen Sie niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin, Öl oder ungefiltertes Wasser an. Die Dichtungen im Gerät sind nicht lösungsmittelbeständig. Der Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig!*

Stromanschluss

Anschlusswerte siehe Technische Daten und Typenschild.



Achtung!

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.



Achtung!

Bei jedem Steckdosenwechsel, Drehrichtung des Motors überprüfen

- Bei richtiger Drehrichtung ist ein starker Luftstrom aus der Abgasöffnung des Brenners zu spüren.
- Bei falscher Drehrichtung: am Gerätestecker die Pole tauschen. Siehe Bild 18.
- Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, sollte diese immer ganz abgerollt sein und einen ausreichenden Querschnitt haben.

- Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
- Festes Zugreifen behindert die Durchblutung.
- Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

Gerät einschalten

- Geräteschalter (Pos.23) auf "I" stellen Kontrolllampe-Betriebsbereitschaft (Pos.28) leuchtet



Achtung!

Der Temperaturregler (Pos.24) muss auf Stellung "0" sein, da sonst eventuell der Brenner einschaltet

Das Gerät läuft kurz an und schaltet ab sobald der Arbeitsdruck erreicht ist.

Leuchtet während des Betriebs die Kontrolllampe (Pos.25-27) auf, Gerät sofort abstellen. Störung beheben, siehe Störungen.

Bild 9

- Handspritzpistole entsichern (A) Bei Betätigung der Handspritzpistole schaltet das Gerät wieder ein.

Tritt kein Wasser aus der Hochdruckdüse, Pumpe entlüften. Siehe Störungen "Gerät baut keinen Druck auf"

Bedienung



Achtung!

*(Nur HDS Super M / MX Eco)
Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen.*

Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:

- Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).

Reinigungstemperatur einstellen

- Temperaturregler (Pos.24) auf gewünschte Temperatur einstellen

30°C bis 90°C

Mit Heißwasser reinigen

100°C bis 150°C

Mit Dampf reinigen

- Hochdruckdüse durch Dampfdüse ersetzen (siehe Betrieb mit Dampf)

Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

Bild 10

- Regulierspindel im Uhrzeigersinn drehen: Arbeitsdruck erhöhen (MAX)
- Gegen Uhrzeigersinn drehen: Arbeitsdruck reduzieren (MIN)

Servopress-Regelung

- Temperaturregler (Pos.24) auf max. 98°C einstellen.
- Regulierspindel auf maximalen Arbeitsdruck einstellen.

Bild 9

Arbeitsdruck und Fördermenge durch Drehen (stufenlos) an der Druck- und Mengenregulierung (B) einstellen (+/-)
Soll langfristig mit reduziertem Druck gearbeitet werden, Druck am Gerät einstellen. Siehe Bild 10

Reinigungsmittel dosieren

- Zur Schonung der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen
- Das Reinigungsmittel muss für die zu reinigende Oberfläche geeignet sein.
- Mit Hilfe des Reinigungsmittel-Dosierventils (Pos.30) Konzentration des Reinigungsmittels laut Herstellerangabe einstellen

Richtwerte bei maximalem Arbeitsdruck

Verwendungszweck

Reinigen von: Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.



Achtung!

- Beim Einsatz an Tankstellen oder anderen Gefahrenbereichen entsprechende Sicherheitsvorschriften beachten.

Bitte mineralölhaltiges Abwasser

nicht ins Erdreich, Gewässer oder Kanalisation gelangen lassen.
 Motorenwäsche und Unterbodenwäsche deshalb bitte nur an geeigneten Plätzen mit Ölabscheider durchführen.

Arbeiten mit der Hochdruckdüse

Der Spritzwinkel ist entscheidend für die Wirksamkeit des Hochdruckstrahles.
 Im Normalfall wird mit einer 25°-Flachstrahl-Düse gearbeitet (im Lieferumfang).

Empfohlene Düsen, sind als Zubehör lieferbar

- Für hartnäckige Verschmutzungen 0°-Vollstrahl-Düse

- Für empfindliche Oberflächen und leichte Verschmutzungen
40°-Flachstrahl-Düse
- Für dickschichtige, hartnäckige Verschmutzungen
Dreckfräser
- Düse mit verstellbarem Spritzwinkel, zur Anpassung an verschiedene Reinigungsaufgaben
Winkel-Vario-Düse

Reinigen

- Druck/Temperatur und Reinigungsmittelkonzentration entsprechend der zu reinigenden Oberfläche einstellen
- Hochdruckstrahl immer zuerst aus größerer Entfernung auf zu reinigendes Objekt richten, um Schäden durch zu hohen Druck zu vermeiden.*

Empfohlene Reinigungsmethode

Schmutz lösen:

- Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1...5 min einwirken aber nicht eintrocknen lassen.

Schmutz entfernen:

- Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abprühen.

Betrieb mit Kaltwasser

Entfernen von leichten Verschmutzungen und Klarspülen

z.B: Gartengeräte, Terrasse, Werkzeuge, etc.

- Arbeitsdruck nach Bedarf einstellen
- Temperaturregler (Pos.24) auf "0" stellen

Betrieb mit Heißwasser



Achtung!

Verbrühungsgefahr

- Temperaturregler (Pos.24) auf gewünschte Temperatur einstellen

Wir empfehlen folgende Reinigungstemperaturen

- Leichte Verschmutzungen 30-50°C
- Eiweißhaltige Verschmutzungen, z.B. in der Ernährungsindustrie max. 60°C
- Kfz-Reinigung, Maschinenreinigung 60-90°C

Betrieb mit Dampf



Achtung Dampf!

Bei Arbeitstemperaturen über 98°C darf der Arbeitsdruck 32 bar

(HDS 1195: 28 bar) nicht überschreiten.

Deshalb müssen folgende Maßnahmen unbedingt ausgeführt werden:

- Hochdruckdüse durch Dampfdüse ersetzen

Bestell-Nummer:

4.766-023	HDS Super M Eco HDS Super MX Eco HDS 655 M Eco HDS 695 M Eco HDS 695 MX Eco HDS 895 M Eco HDS 895 MX Eco
4.766-024	HDS 1195 S Eco HDS 1195 SX Eco

Wassermengenregler an der Handspritzpistole ganz öffnen, Richtung + bis Anschlag.

Siehe Bild 9 (B)

- Arbeitsdruck auf kleinsten Wert einstellen. Siehe Bild 10
- Temperaturregler (Pos.24) auf min. 100°C stellen

**Achtung Dampf!**

Verbrühungsgefahr!

Wir empfehlen folgende

Reinigungstemperaturen

- Entkonservieren, stark fetthaltige Verschmutzungen 100-110°C
- Auftauen von Zuschlagstoffen, teilweise Fassadenreinigung bis 140°C

Nach jedem Betrieb**Achtung!**

Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser.
Nach dem Betrieb mit Heißwasser oder Dampf, muss das Gerät zur Abkühlung mindestens zwei Minuten mit Kaltwasser bei geöffneter Pistole betrieben werden.

Nach Betrieb mit Reinigungsmittel

- Reinigungsmittel-Dosierventil (Pos.30) auf "0" stellen
- Geräteschalter (Pos.23) auf "I" stellen
- Handspritzpistole betätigen und Gerät ca. 1 min durchspülen

Gerät abstellen

- Geräteschalter (Pos.23) auf "0" stellen
- Wasserzulauf schließen
- Pumpe mit Geräteschalter (Pos.23) kurz (ca. 5 sec.) einschalten
- Netzstecker nur mit trockenen Händen aus Steckdose ziehen
- Wasseranschluss entfernen
- Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist
- Handspritzpistole sichern Bild 9 (A)
- Strahlrohr in Halterung der Abdeckhaube einrasten
- Hochdruckschlauch und elektrische Leitung aufrollen und auf Halterungen hängen

Hinweis!

Hochdruckschlauch und elektrische Leitung nicht knicken!

Hinweis!

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät!

- Gerät an einem frostfreien Ort abstellen

Ist das Gerät an einem Kamin angeschlossen, ist folgendes zu beachten: Beschädigungsgefahr durch über den Kamin eindringende Kaltluft. Gerät bei Außentemperaturen unter 0 °C vom Kamin trennen.

Ist eine frostfreie Lagerung nicht möglich, Gerät stilllegen.

Stilllegung

Bei längeren Betriebspausen oder wenn eine frostfreie Lagerung nicht möglich ist:

- Wasser ablassen und Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen
- Reinigungsmitteltank leeren

Wasser ablassen

- Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch abschrauben
- Zulaufleitung am Kesselboden abschrauben und Heizschlange leer laufen lassen
- Gerät max. 1 min laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind

Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen

- Handelsübliche Frostschutzmittel in Schwimmerbehälter einfüllen
- Gerät (ohne Brenner) einschalten, bis Gerät komplett durchspült ist
- Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten

Dadurch wird auch ein gewisser Korrosionsschutz erreicht

Wartung



Achtung!

Trennen Sie vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten das Gerät vom elektrischen Netz.
Nur Original-Ersatzteile verwenden

Vor allen Arbeiten Gerät abstellen, siehe "Nach jedem Betrieb".

- Geräteschalter (Pos.23) auf "0" stellen
- Netzstecker aus Steckdose ziehen
- Wasserzulauf schließen
- Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.
- Wasseranschluss entfernen
- Gerät abkühlen lassen

Über Durchführung einer regelmäßigen Sicherheitsinspektion bzw. Abschluss eines Wartungsvertrages informiert Ihr Kärcher-Fachhändler

Wartungsintervalle

Wöchentlich

- Sieb im Wasseranschluss reinigen
- Feinfilter reinigen
- Ölstand kontrollieren

Bei milchigem Öl sofort

Kärcher-Kundendienst informieren!

Monatlich

- Sieb in der Wassermangelsicherung reinigen
- Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen

Nach 500 Betriebsstunden, mindestens jährlich

- Öl wechseln

Wartungsarbeiten

Sieb im Wasseranschluss reinigen

Bild 11

- Sieb entnehmen
- In Wasser reinigen und wieder einsetzen

Feinfilter reinigen

Bild 12

- Gerät drucklos machen
- Deckel mit Filter abschrauben
- Filter mit sauberem Wasser oder Druckluft reinigen
- In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen

Sieb in der Wassermangelsicherung reinigen

Bild 13

- Überwurfmutter lösen und Schlauch abnehmen

Bild 14

➤ Sieb herausnehmen
Gegebenenfalls Schraube M8 ca. 5 mm hineindrehen und damit Sieb herausziehen

- Sieb in Wasser reinigen
- Sieb hineinschieben
- Schlauch aufsetzen
- Überwurfmutter fest anziehen

Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen

Bild 15

- Reinigungsmittel-Saugstutzen herausziehen
- Filter in Wasser reinigen und wieder einsetzen

Öl wechseln

Bild 16

- Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereitstellen
- Ablassschraube lösen

Altöl umweltgerecht entsorgen oder an einer Sammelstelle abgeben.

- Ablassschraube wieder festziehen
- Öl langsam bis zur MAX-Markierung auffüllen

*Luftblasen müssen entweichen können
Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.*

Störungen

Kontrolllampe-Betriebsbereitschaft (Pos.28) erlischt

- Motor überlastet/überhitzt
- Wahlschalter auf "0" stellen und Motor min. 5 min abkühlen lassen.
- Tritt die Störung danach wieder auf, Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.
- Keine Netzspannung (siehe - Gerät läuft nicht -)
- Abgastemperaturbegrenzer kontrollieren, gegebenenfalls zurückstellen (Bild 19)
(Nur HDS Super M / MX Eco)

Kontrolllampe-Brennstoff (Pos.25) leuchtet

- Brennstoftank leer
- Auffüllen

Kontrolllampe-Flüssigenthärter (Pos.26) leuchtet

- Behälter Flüssigenthärter leer, aus technischen Gründen verbleibt immer ein Rest im Behälter.
- Auffüllen
- Elektroden im Behälter verschmutzt
- Elektroden reinigen

Kontrolllampe-Motor (Pos.27) leuchtet

- Geräteschalter (Pos.23) auf "0" stellen
- Gerät abkühlen lassen
- Abgastemperaturbegrenzer kontrollieren, gegebenenfalls zurückstellen (Bild 19)
- Geräteschalter (Pos.23) auf "I" stellen

Gerät läuft nicht

- Keine Netzspannung
- Netzanschluss/Zuleitung prüfen

Gerät baut keinen Druck auf

- Luft im System

Pumpe entlüften:

- Reinigungsmittel-Dosierventil (Pos.30) auf "0" stellen
- Bei geöffneter Pistole Gerät mit Geräteschalter mehrfach ein- und ausschalten.
- Bei geöffneter Pistole Regulierspindel (Bild 10) auf- und zudrehen.

Durch Demontieren des Hochdruckschlauchs vom Hochdruckanschluss wird der Entlüftungsvorgang beschleunigt.

- Falls Reinigungsmitteltank leer, auffüllen.
- Anschlüsse und Leitungen prüfen
- Druck ist auf MIN eingestellt
- Druck auf MAX stellen

- Sieb im Wasseranschluss verschmutzt
- Sieb reinigen
- Feinfilter reinigen, bei Bedarf erneuern
- Wasserzulaufmenge zu gering
- Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten)

Gerät leckt, Wasser tropft unten aus Gerät

- Pumpe undicht
- Zulässig sind 3 Tropfen/min.*
- Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

Gerät schaltet bei geschlossener Handspritzpistole laufend ein und aus

- Leckage im Hochdrucksystem
- Hochdrucksystem und Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen

Gerät saugt kein Reinigungsmittel an

- Gerät bei geöffnetem Reinigungsmitteldosierventil und geschlossenem Wasserzulauf laufen lassen, bis der Schwimmerbehälter leergesaugt ist und der Druck auf "0" abfällt.
- Jetzt den Wasserzulauf wieder öffnen.

Saugt die Pumpe immer noch kein Reinigungsmittel an, kann dies folgende Ursachen haben:

- Filter im Reinigungsmittel-Saugschlauch verschmutzt
- Filter reinigen
- Rückschlagventil verklebt
- Reinigungsmittelschlauch abziehen, und Rückschlagventil mit stumpfem Gegenstand lösen, siehe Bild 17.

Brenner zündet nicht

- Brennstoftank leer
- Auffüllen
- Wassermangel
- Wasseranschluss prüfen, Zuleitungen prüfen, Wassermangelsicherung reinigen.
- Brennstofffilter verschmutzt
- Brennstofffilter wechseln.
- Drehrichtung falsch. Bei richtiger Drehrichtung ist ein starker Luftstrom aus der Abgasöffnung des Brenners zu spüren.
- Drehrichtung prüfen. Gegebenenfalls am Gerätestecker die Pole tauschen. Siehe Bild 18.
- Kein Zündfunke
- Ist beim Betrieb kein Zündfunke durch das Schauglas sichtbar, Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

Eingestellte Temperatur wird bei Betrieb mit Heißwasser nicht erreicht

- Arbeitsdruck/Fördermenge zu hoch
- Arbeitsdruck/Fördermenge durch Regulierspindel (Bild 10) verringern
- Verrußte Heizschlange
- Gerät vom Kundendienst entrußen lassen

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.**Garantie**

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Die Garantie tritt nur dann in Kraft, wenn Ihr Händler die beigelegte Antwortkarte beim Verkauf vollständig ausfüllt, abstempelt und unterschreibt und Sie die Antwortkarte anschließend an die Vertriebs-Gesellschaft Ihres Landes schicken.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Allgemeine Hinweise

Sicherheitseinrichtungen

Überströmventil mit zwei Druckschaltern

- Beim Reduzieren der Wassermenge am Pumpenkopf oder mit der Servopress-Regelung öffnet das Überströmventil und ein Teil des Wassers fließt zur Pumpensaugseite zurück.
- Wird die Pistole geschlossen, sodass das gesamte Wasser zur Pumpensaugseite zurückfließt, schaltet der Druckschalter am Überströmventil die Pumpe ab.
- Wird die Handspritzpistole wieder geöffnet, schaltet der Druckschalter am Zylinderkopf die Pumpe wieder ein.

Das Überströmventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

Sicherheitsventil

- Das Sicherheitsventil öffnet, wenn das Überströmventil bzw. der Druckschalter defekt ist.

Das Sicherheitsventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

Wassermangelsicherung

- Die Wassermangelsicherung verhindert, dass der Brenner bei Wassermangel einschaltet.
- Ein Sieb verhindert die Verschmutzung der Sicherung und muss regelmäßig gereinigt werden.

Motorschutzschalter

- Der Motorschutzschalter unterbricht den Stromkreis, wenn der Motor überlastet ist.

Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler

- Es gilt die Unfallverhütungsvorschrift (BGV D 15) "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern". Hochdruckstrahler müssen nach diesen Richtlinien mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Einschaltvorgänge

- Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen.
- Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.
- Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger mit Dampfstufe
Typ: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx,
1.028-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)
geändert durch 93/68/EWG
EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert
durch 91/263/EWG, 92/31/EWG,
93/68/EWG
EG-Druckgeräterichtlinie (97/23/EG)
EG-Richtlinie über Geräuschemissionen
(2000/14/EU)

Angewandte harmonisierte Normen

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-79
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
(HDS 695 / HDS 895)
DIN EN 61000-3-11:2000
(HDS 655 / HDS 1195 / HDS Super)

Angewandte nationale Normen

--

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

Anhang V

Gemessener Schallleistungspegel:

HDS 655	85 dB(A)
HDS 695	88 dB(A)
HDS 895	89 dB(A)
HDS 1195	88 dB(A)
HDS Super	95 dB(A)

Garantiertes Schallleistungspegel:

HDS 655	87 dB(A)
HDS 695	89 dB(A)
HDS 895	91 dB(A)
HDS 1195	89 dB(A)
HDS Super	96 dB(A)

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-649 (02/04)
Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz
Winnenden, 2404 Registergericht
Waiblingen, HRB

Geschäftsführer:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :+49 7195 14-2212


Hartmut Jenner
(Reiser Jenner)

Technische Daten

Deutsch

Typ	HDS Super M / MX Eco	HDS 655 M Eco
Netzanschluß	400 V 3~50 Hz 6,4 kW 16 A (0,307+j 0,192) Ω	230 V 3~50 Hz 6,4 kW 25 A (0,307+j 0,192) Ω
Anschlußleistung Absicherung (träge) Maximal zulässige Netzimpedanz	230 V 3~50 Hz 6,4 kW 25 A (0,307+j 0,184) Ω	230 V 1~50 Hz 3,2 kW 16 A (0,294+j 0,184) Ω
Wasseranschluß	max. 30 °C min. 1200 l/h (20 l/min)	max. 30 °C min. 1000 l/h (16,7 l/min)
Zulauftemperatur Zulaufmenge Saughöhe bei Entnahme aus offenem Behälter (bei 20 °C Wassertemperatur)	0,5 m	0,5 m
Leistungsdaten		
Fördernenge Kalt-/Heißwasser Arbeitsdruck Kalt-/Heißwasser (mit mitgelieferter Seriendüse)	450-900 l/h (7,5-15 l/min) 3-18 MPa (30-180 bar) 450 l/h (6,7 l/min) max. 3,2 MPa (32 bar)	350-700 l/h (5,8-11,7 l/min) 3-11 MPa (30-110 bar) 350 l/h (5,8 l/min) max. 3,2 MPa (32 bar)
Fördernenge Dampfbetrieb Arbeitsdruck Dampfbetrieb Teile-Nummer Dampfdüse	4,766-023	4,766-023
Arbeitstemperatur - Heißwasser - Dampfbetrieb Reinigungsmittelansaugung	max. 95 °C 98-155 °C 0 - 35 l/h (0-0,6 l/min) 77 kW 6,3 kg/h 32 N	max. 95 °C 98-155 °C 0 - 35 l/h (0-0,6 l/min) 60 kW 4,9 kg/h 24 N
Brennerleistung Maximaler Heizölverbrauch Rückstoßkraft der Handspritzpistole		
Geräuschemission		
Schalldruckpegel (EN 60704-1) Garantiert Schallleistungsspeigel (2000/14/EC)	79 dB (A) 96 dB (A)	71 dB (A) 87 dB (A)
Gerätevibrationen		
Schwingungsgeamtwert (ISO 5349) Handspritzpistole	2,6 m/s ² 2,3 m/s ²	2,0 m/s ² 2,2 m/s ²
Strahlrohr		
Betriebsstoffe	Heizöl EL oder Diesel 0,6 l Hypoid SAE90 (6.288-016)	Heizöl EL oder Diesel 0,75 l Motorenöl 15Wx40 (6.288-050)
Brennstoff Ölmenge Ölsorte	1285x690x835 mm 133 kg 141 kg 25 l 20 l	1285x690x835 mm - - 25 l 20 l
Maße und Gewichte		
Länge x Breite x Höhe Gewicht ohne Zubehör Brennstoftank Reinigungsmitteltank		

Technische Daten

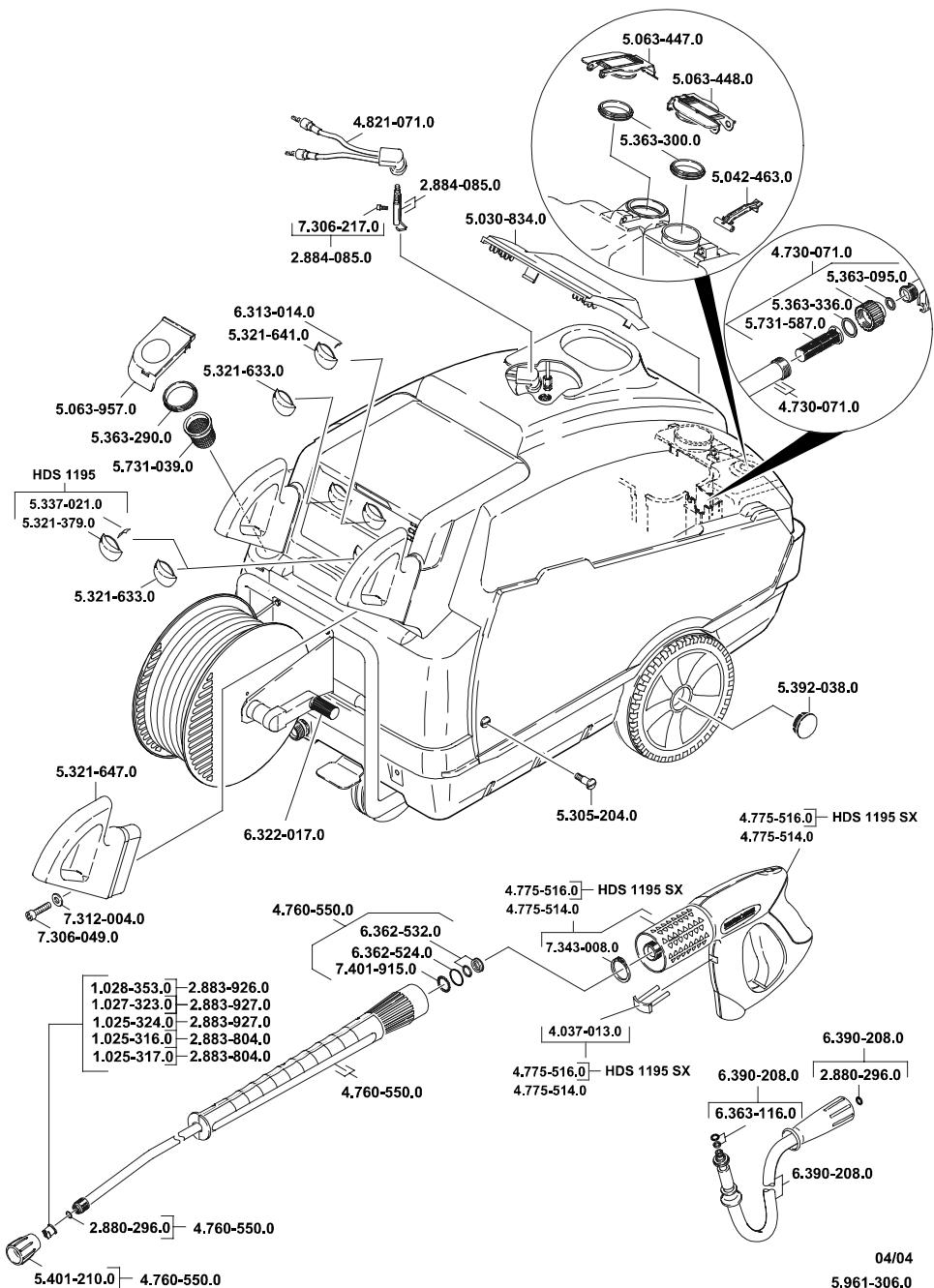
Deutsch

Typ	HDS 695 M / MX Eco	HDS 895 M / MX Eco	HDS 895 M / MX Eco
Netzanschluß	230 V 3~50 Hz 5,8 kW 25 A ---	400 V 3~50 Hz 5,8 kW 16 A ---	400 V 3~50 Hz 6,8 kW 16 A ---
Anschlussleistung Absicherung (träge)			380 V 3~50 Hz 6,8 kW 25 A ---
Maximal zulässige Netzimpedanz			3~50 Hz 6,8 kW 16 A ---
Wasseranschluß			380 V 6,8 kW 16 A ---
Zulauftemperatur			380 V 6,8 kW 16 A ---
Zulaufmenge			380 V 6,8 kW 16 A ---
Saughöhe bei Entnahme aus offenem Behälter (bei 20 °C Wassertemperatur)	max. 30 °C min. 1000 l/h (16,7 l/min) 0,5 m	max. 30 °C min. 1200 l/h (20 l/min) 0,5 m	max. 30 °C min. 1200 l/h (20 l/min) 0,5 m
Leistungsdaten			
Fördermenge Kalt-/Heißwasser	400-800 l/h (6,7-13,3 l/min)	470 l/h (7,8 l/min)	470 l/h (7,8 l/min)
Arbeitsdruck Kalt-/Heißwasser (mit mitgelieferter Seriendüse)	3-17 MPa (30-170 bar)	3-18 MPa (30-180 bar)	3-18 MPa (30-180 bar)
Fördermenge Dampfbetrieb	400 l/h (6,7 l/min)	400 l/h (6,7 l/min)	400 l/h (6,7 l/min)
Arbeitsdruck Dampfbetrieb	max. 3,2 MPa (32 bar)	max. 3,2 MPa (32 bar)	max. 3,2 MPa (32 bar)
Teile-Nr. Nummer Dampfdüse	4.766-023	4.766-023	4.766-023
Arbeitstemperatur			
- Heißwasser	max. 95 °C	max. 95 °C	max. 95 °C
- Dampfbetrieb	98-155 °C	98-155 °C	98-155 °C
Reinigungsmittelansaugung	0 - 32 l/h (0-0,5 l/min)	0 - 40 l/h (0-0,7 l/min)	0 - 40 l/h (0-0,7 l/min)
Brennerleistung	69 kW	86 kW	86 kW
Maximaler Heizölverbrauch	5,6 kg/h	6,9 kg/h	6,9 kg/h
Rückstoßkraft der Handspritzpistole	32 N	43 N	43 N
Geräuschemission			
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	73 dB (A)	75 dB (A)	75 dB (A)
Garantierter Schallleistungsspeigel (2000/14/EC)	89 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Gerätevibrationen			
Schwingungsgegesamtwert (ISO 5349)	1,4 m/s ²	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²
Handspritzpistole	0,8 m/s ²		
Strahlrohr			
Betriebsstoffe			
Brennstoff	Heizöl EL oder Diesel	Heizöl EL oder Diesel	Heizöl EL oder Diesel
Ölmenge	0,75 l	0,75 l	0,75 l
Ölsorte	Hypoid SAE90 (6.288-016)	Hypoid SAE90 (6.288-016)	Hypoid SAE90 (6.288-016)
Masse und Gewichte			
Länge x Breite x Höhe	1285x690x835 mm	1285x690x835 mm	1285x690x835 mm
Gewicht ohne Zubehör	130 kg	135 kg	135 kg
Gewicht ohne Zubehör, MX Eco	138 kg	141 kg	141 kg
Brennstofftank	25 l	25 l	25 l
Reinigungsmitteltank	20 l	20 l	20 l

Technische Daten

Deutsch

Typ	HDS 1195 S / SX Eco
Netzanschluß	
Anschlußleistung Absicherung (träge)	400 V 3~50 Hz 8,2 kW 16 A
Maximal zulässige Netzimpedanz	(0,307+0,192) Ω
Wasseranschluß	
Zulauftemperatur	230 V 3~60 Hz 8,2 kW 35 A
Zulaufmenge	(0,307+0,192) Ω
Saughöhe bei Entnahme aus offenem Behälter (bei 20 °C Wassertemperatur)	(0,307+0,192) Ω
Leistungsdaten	
Fördermenge Kalt-/Heißwasser Arbeitsdruck Kalt-/Heißwasser (mit mitgelieferter Seriendüse)	600-1200 l/h (10-20 l/min) 3-18 MPa (30-180 bar)
Fördermenge Dampfbetrieb	600 l/h (10 l/min)
Arbeitsdruck Dampfbetrieb	max. 2,8 MPa (28 bar)
Teile-Nummer Dampfdüse	4.766-024
Arbeitstemperatur	
- Heißwasser	max. 95 °C 98-155 °C
- Dampfbetrieb	0 - 48 l/h (0-0,8 l/min) 103 kW
Reinigungsmittelansaugung	8,3 kg/h
Brennerleistung	60 N
Maximaler Heizölverbrauch	
Rückstoßkraft der Handspritzpistole	
Geräuschemission	
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	73 dB (A)
Garantierte Schallleistungspegel (2000/14/EC)	89 dB (A)
Gerätevibrationen	
Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)	2,5 m/s ² 2,3 m/s ²
Handspritzpistole	
Strahlrohr	
Betriebststoffe	
Brennstoff	Heizöl EL oder Diesel
Ölmenge	0,75 l
Ölsorte	Hypoid SAE90 (6.288-016)
Maße und Gewichte	
Länge x Breite x Höhe	1285x690x875 mm
Gewicht ohne Zubehör	155 kg
Gewicht ohne Zubehör, SX Eco	163 kg
Brennstoftank	25 l
Reinigungsmitteltank	20 + 17 l



04/04

5.961-306.0

